



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/26041
6 July 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1993年7月1日

保加利亚常驻联合国代表团
给安全理事会主席的普通照会

保加利亚共和国常驻联合国代表团向联合国安全理事会主席致意,谨转递1993年6月30日保加利亚共和国部长会议给联合国安全理事会主席的下述普通照会:

“保加利亚共和国政府向联合国安全理事会主席致意,谨声明如下:

保加利亚共和国严格执行联合国安全理事会关于南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的各项决议。保加利亚已经宣布愿意继续认真遵守这些决议规定的义务。

同时,保加利亚共和国政府再次提请安全理事会注意:严格实行上述决议所规定的贸易和经济制裁给保加利亚国家经济造成重大损失。保加利亚1993年5月7日备忘录和1993年5月17日备忘录指出了所有这些问题。

根据有关决议限制通过南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)领土转运物品的措施严重破坏了保加利亚同中欧和西欧各国的贸易和经济联系。这些国家的市场对于经济改革进程的发展至关重要,因为保加利亚对欧洲的60%以上的出口是通过制裁地区运送的。还应该记得,传统上保加利亚是一个主要的国际陆路运输国家,由于通过该地区的陆路过境运输总量突然减少,保加利亚遭受了严重的损失。

93-38688 060793 060793 060793

我们尤其关注的是通过南斯拉夫联邦共和国领土的转运业务几乎完全中止,因为属于保加利亚的一段多瑙河上仅有一座桥梁,开往中欧和西欧的所有车辆都需通过这座桥梁,而且这座桥梁即使在正常情况下也已负荷过重,技术状况不佳。第820(1993)号决议的规定严重影响到多瑙河的正常利用,而多瑙河是我国同欧洲其他国家往来的唯一水道。

绕道改用在正常条件下即已十分繁忙的其他通路,会提高保加利亚出口的成本,对保加利亚的出口带来极为不利的影响。所有这些情况导致通货膨胀速度加快,使国家财政状况恶化,削弱今后偿还外债的能力,在国内造成严重的社会后果。我们面临着一系列危险的罢工,私营陆路运输工人威胁要阻挡国内一些城镇的陆路运输、甚至旅客运输。

鉴于上述情况,保加利亚共和国政府紧急呼吁安全理事会作为优先事项审议是否可能采取必要步骤放松对通过南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)领土(包括多瑙河)转运物品的限制,同时利用各种控制措施确保严格禁止和限制南斯拉夫联邦共和国领土进出口的货物和产品。最令人遗憾的是,必须指出,保加利亚提出根据充足、理由正当的要求,但到目前为止尚未收到联合国或其他国际机构令人满意的答复。

更准确地讲,保加利亚政府设想了下列具体提议:

1. 建立一条陆路转运通道,穿过南斯拉夫联邦共和国的卡洛蒂纳、尼什、贝尔格莱德、新萨德、苏博蒂察和塞格德。

应该把通过该通道进行的转运视为根据第820(1993)号决议第22(c)段采取的例外措施,由联合国制裁委员会根据加快的无异议程序批准这种转运。可以根据与制裁委员会和个别制裁援助团商定的有效监督和控制措施进行塞尔维亚路段的转运。除了目前根据委员会《订正合并准则》(1993年4月26日 S/AC.27/1993/CRP.3/Rev.2号文件)实行的监督和控制程序外,还可以考虑进行加强的控制与核查,其中包括:

- 由适当数目的国际观察员在整个塞尔维亚路段护送组成的车队;

-- 使用适当的电子装置核实车辆或货物没有在塞尔维亚境内改道或卸货。

2. 促进多瑙河转运的措施。

我们建议为多瑙河转运采取一个简化加快通知程序。为此目的,安排运输的方式可以组成船队,船队在通过维丁/卡拉法特和莫哈奇之间的塞尔维亚河段时须受有效的监督和控制,包括在船上安置国际观察员、安装电子装置等等。采取这些措施将消除违反制裁、把货物转运到南斯拉夫联邦共和国的可能性。

保加利亚政府愿意参与讨论上述提议的实际执行方式,并与安全理事会及制裁委员会充分合作。

保加利亚政府再次坚决要求紧急审议上述提议或其他任何可行的解决办法,以便缓和该国经济局势的恶化,因为这种局势将导致危险的社会抗议行动。必须铭记,尽管对南斯拉夫联邦共和国的禁运在该国的其他边界没有得到遵守,但保加利亚正在遵守并且以后会继续遵守禁运,却因此遭受重大的损失和匮乏。对保加利亚国内的社会安宁所面临的威胁正在增加,这是由于预料大批人员将被解雇,有许多公司将告破产,运输公司人员的集体抗议和罢工已经开始,公众正向政府施加强大压力,要求解决执行制裁所产生的问题。

保加利亚共和国政府一面声明准备继续严格遵守联合国制裁措施,一面期望它所提出的各项问题都得到明确和积极的答复。”

- - - - -